

*Тема*

Иудейская культура:  
история и  
современность

# Вопросы

- 1) Понятие и этапы развития иудаизма
- 2) Иудаизм в Беларуси
- 3) Происхождение, структура, подходы к интерпретации текстов Ветхого Завета
- 3) Пятикнижие Моисеево
- 4) Исторические книги Ветхого Завета
- 5) Поэтические шедевры Ветхого Завета
- 6) Ветхозаветная учительная литература (книги мудрости)
- 7) Пророческие книги Ветхого Завета

# Вопрос 1

Понятие и этапы развития  
иудаизма

# Понятие иудаизма

Иудаизм является религиозной традицией еврейского народа. Термин «**иудаизм**» происходит от имени Иуды — родоначальника самого многочисленного из еврейских племен. Потомки племени Иуды основали царскую династию в древнем Израильском царстве

Термин иудаизм входит в постоянное употребление в конце 19 в., когда в условиях подъема национального самосознания его использовали как наименование, отличающее евреев от последователей других религий

Иудаизм относится к национальным религиям. Иудаизм представляет собой одну из древнейших национально-государственных религий мира, сохранившуюся до наших дней

# Периоды развития иудаизма

- 1) **Первый период** — «**дохрамовый**» — продолжался до начала 1 тысячелетия до н. э. В этот период семитские племена завоевывали Палестину и образовали Израильско-Иудейское царство
- 2) **Второй период** — «**первого храма**». От строительства Иерусалимского храма израильским царем Соломоном ок. **945 г. до н.э.** до **конца 7 в. до н.э.**
- 3) **Третий период** — «**вавилонского плена**» приходится на **6 в. до н. э.** В 587–586 гг. до н. э. Израиль был захвачен вавилонянам. Иерусалимский храм был разрушен, часть населения уведена в плен
- 4) **Четвертый период** — «**второго храма**». От строительства храма в Иерусалиме храм, освященного в **515 г. до н.э.**, когда после падения вавилонской державы евреям было разрешено возвратиться на родину до **70 г. н.э.**, когда потерпело поражение восстание еврейского народа против римлян
- 5) **Пятый период** именуется периодом **диаспоры** (рассеяния) — начинается в **1 в. н.э.** и продолжается **до сер. 20 в.**

# Догматы иудаизма

- 1) **единобожие**: *Яхве* — единственный Бог, творец мира, общества и судьбы каждого человека
- 2) еврейский народ является **богоизбранным** и находится под покровительством Бога, пока будет поклоняться Ему и исполнять данные Богом законы
- 3) Богооткровенный характер **ТаНаКа**

# Иудейские праздники

Цикл иудейских праздников определяется по лунному календарю, продолжительностью 354 дня (12 месяцев по 29 или 30 дней)

Особое место в праздничном цикле евреев занимает суббота (**шабат**)

Большинство праздников связано со знаменательными событиями еврейской истории

Наибольшее значение имеют **Песах** (Пасха), знаменующая выход из Египта,

**Шавуот**, напоминающая о даровании Торы по окончании Исхода,

**Суккот** — праздник в воспоминание о скитании иудеев в Синайской пустыне

# Пасхальный хлеб





# Ужин седера



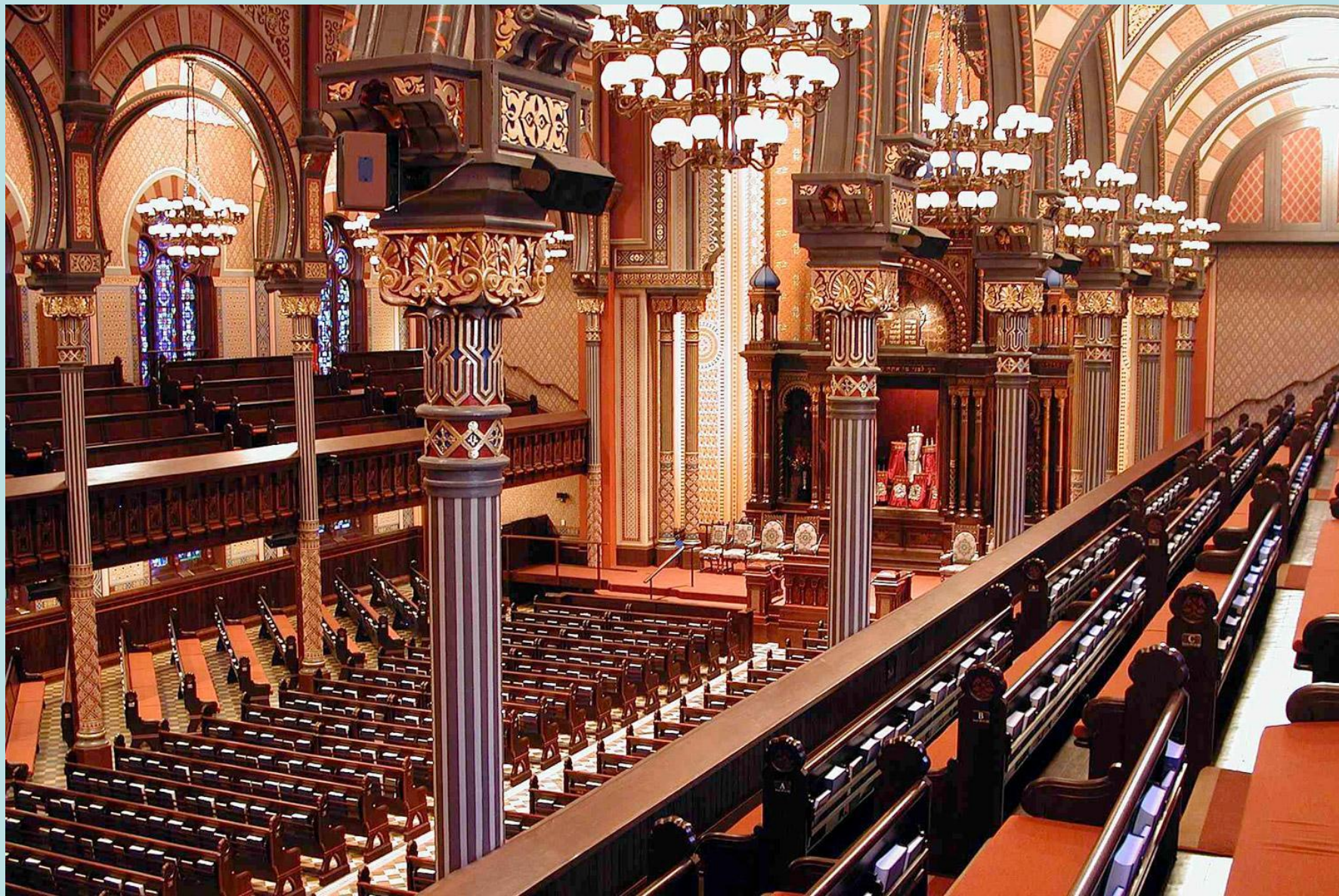
Менора - золотой светильник  
(семисвечник), который находился в  
Скинии во время скитания по пустыне, а  
затем в Иерусалимском храме



# Раввин с шофаром



# Интерьер центральной синагоги Нью-Йорка



# Направления иудаизма

В иудаизме существуют различные направления.

**Ортодоксальным направлением** являются **хасиды**, скрупулезно хранящие закон

Хасидское течение оформилось в середине 18 в. среди евреев Украины. Основатель хасидизма **Израиль Бешт**

По учению хасидов, мистическое общение с Богом и чудотворение доступно особым праведникам — **цадикам**

**Реформированный иудаизм** представляет собой разнообразные религиозно-политические направления, возникшие в середине 19 в. среди евреев Западной Европы и США, выступающие за упрощение или отмену архаичных предписаний иудаизма

**Консервативный иудаизм** представляет собой промежуточное звено между ортодоксальным и реформированным направлениями

С начала 20 в. большое влияние приобретает концепция **сионизма**, в основе которого лежит идея создания еврейского государства

# Ортодоксальные иудеи



# Хасиды-книжники



# Молодые хасиды

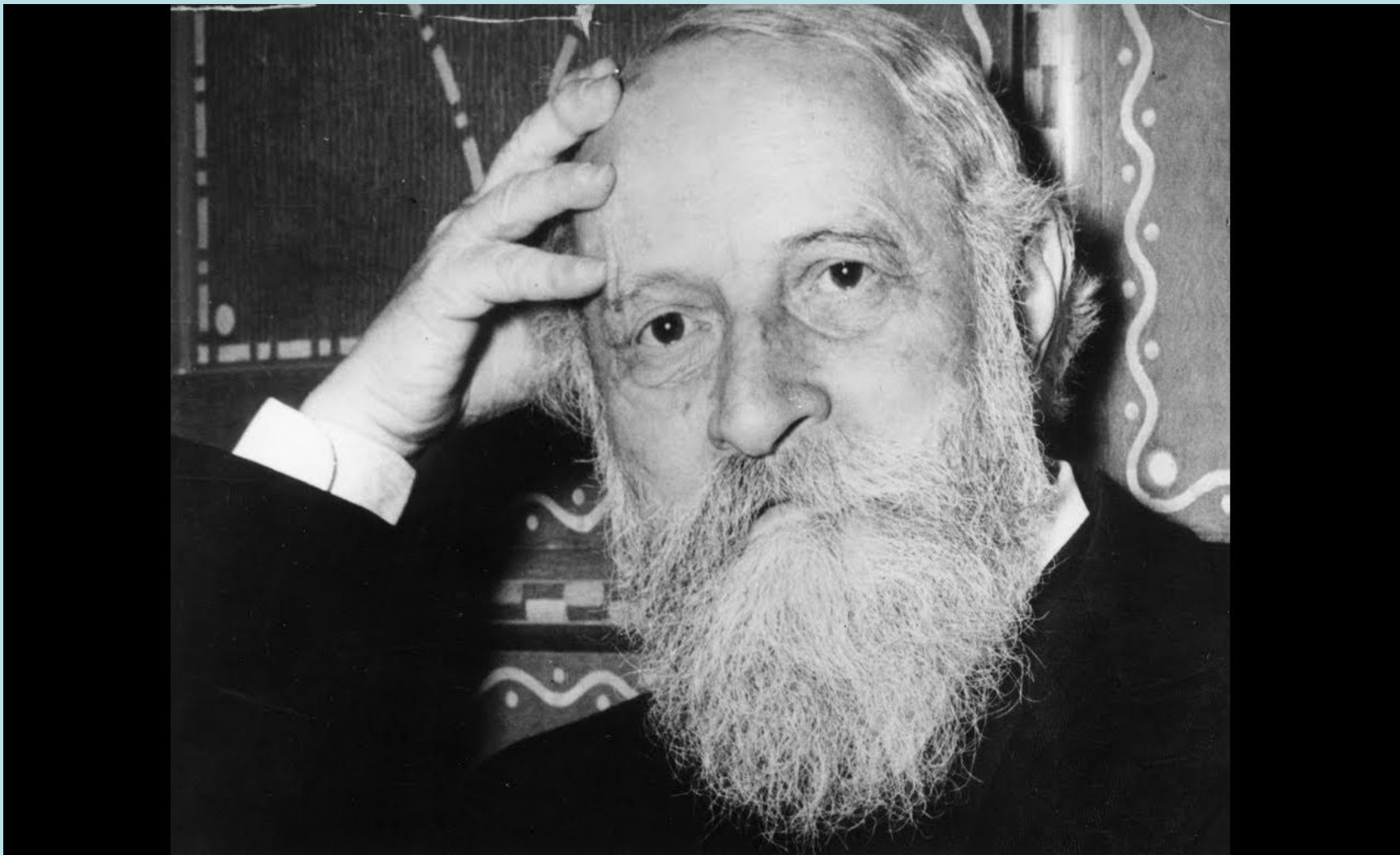




# Танец хасидов



Философ и богослов **Мартин Бубер**  
(1878-1965), автор книг «Хасидские  
предания», «Я и Ты», «Бог и зло»



# Вопрос 2

Иудаизм в Беларуси

# Главный раввин Минской общины Знеур Дайч



# Григорий Абрамович

главный раввин религиозного объединения  
общин прогрессивного иудаизма в РБ



**ГРИГОРИЙ АБРАМОВИЧ**

ГЛАВНЫЙ РАВВИН РЕЛИГИОЗНОГО ОБЪЕДИНЕНИЯ ОБЩИН  
ПРОГРЕССИВНОГО ИУДАИЗМА В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

# Яков Басин – глава общин реформированного иудаизма в РБ



# Синагоги в Республике Беларусь



На сегодняшний день действуют 11 синагог: 2 — в Минске, 2 - в Витебске, 2 - в Могилёве, Пинске, Бресте, Гродно, в Бобруйске и в Гомеле, работает 19 раввинов. Наибольшее число представителей еврейской общины проживает в Минске и областных центрах республики, а также в Барановичах, Бобруйске, Мозыре, Пинске и Полоцке.



# Минская синагога





# Гродненская хоральная синагога



# Интерьер Гродненской хоральной синагоги



# Витебская синагога



# Витебская синагога



# Здание синагоги в Слониме



# Дни еврейской культуры в Минске (2017 г.)



# Главный раввин России Берл Лазар



# Вопрос 3

Происхождение, структура,  
переводы, подходы к  
интерпретации текстов Ветхого  
Завета



# Библия

Слово «**Библия**» происходит от греческого «*библос*» — папирус, из коры которого изготавливалась бумага; впоследствии это слово стало обозначать саму бумагу, а также книгу

# Значение Библии

Библия представляет собой поразительный человеческий документ

**Библия глубоко укоренена в истории.** Библия рассказывает историю, которая развивается в пространстве и во времени. Огромные исторические пласты нашли отражение в текстах Библии

**Мультикультурность и единство Библии.** Библия писалась на протяжении почти полутора тысячелетнего периода усилиями множества людей. Различные авторы представляют конкретные культуры, языки, исторические события, идеи

В Библии представлено **множество литературных жанров.** Поэзия и проза, повествование и рассуждение, пророчество и молитва, притча и сказка, пословицы и псалмы, история и богословие, генеалогия и апокалиптика, благовестие и послание, законы и мудрые изречения, проповедь и эпос — все это, а также многое другое есть в Библии. Библейские правила, регулирующие хозяйственную деятельность, обнаруживают удивительное сходство с нормами поведения в эллинистическом мире

# Сосуд, в котором хранились Кумранские свитки



# Структура Библии

Книги священного Писания  
Ветхого и Нового Завета

# Структура Ветхого Завета

- 1) **Тора** («Закон», «Учение») включает пять книг Моисея (Пятикнижие). Автором Торы считается пророк Моисей
- 2) Книги, именуемые **Пророки** (древнеевр. **Невиим**)
- 3) В группу книг **Писания** (древнеевр. **Ктувим**) вошли исторические и поэтические произведения. К наиболее известным относятся Песнь песней, Экклесиаст, Псалтырь

# Свиток Торы



Танах — священное писание  
иудаизма

Т (ора)

а

Н (евиим)

А

К (тувим)

# Каноны (редакции) Ветхого Завета

Палестинский, более краткий, включает 39 книг

Александрийский, пространный, включает 50 книг, в т.ч. 11 второканонических, более поздних по времени создания книг (Вторая и Третья Книги Ездры, Книги Товита, Иудифи, Премудрости Соломона, Премудрости Иисуса, сына Сирахова, Послание Иеремии, Книга Варуха, 1-3 Маккавейские Книги)



# Принципы толкования Библии

1. Библейские тексты создавались в конкретных исторических обстоятельствах людьми, говорившими на определенном языке своего времени. Поэтому важно **опираться на оригинальные тексты Библии**. Любой перевод включает в себя интерпретацию. Чтобы подойти к пониманию заложенного смысла, следует вовлекать в этот процесс меньше промежуточных толкований
2. Ориентиром для понимания текстов Библии служат **разнообразные литературные средства**. Например, чтобы подчеркнуть значение определенных тем, некоторые разделы начинаются и заканчиваются сходными или даже одинаковыми словами
3. Любой текст окружен **расширяющимися кругами контекста**. Какой контекст (ближайший или отдаленный) должен привлекаться при толковании текста — это проблема, которую нелегко решить
4. Полезно обращаться к связанной с библейскими реалиями **исторической и археологической информации**, которая, вероятно, была известна авторам Библии и первым читателям

# Особенности поэтики Библии

Библия является одной из важнейших источников вдохновения, образности, творческой силы десятков поколений мастеров различных культур всех стран и континентов. Во многом это связано с тем, что сама Библия представляет собой выдающийся литературно-поэтический памятник

В современных переводах Библии более трети текста Ветхого Завета представлено в поэтической форме. Это псалмы, книги мудрости (Иова, Притчей, Екклесиаста) и большая часть пророческих книг. Несколько поэм есть также в Пятикнижии и в исторических книгах.

Библейской поэзии свойственны **три главные особенности**:

- 1) **ритмичность** (или размер), библейский поэтический текст состоит из четких фраз примерно одинаковой длины
- 2) **параллелизм**. Отличительной чертой библейской поэзии является параллелизм, когда две короткие фразы в чем-то подобны или параллельны
- 3) **концентрация смысла**. Использование метафор в библейской поэзии помогает постичь глубокие истины. Например, многие темы притч и псалмов соотносятся с реальными обстоятельствами жизни людей

# Классические переводы Ветхого Завета

Большее количество книг **Ветхого Завета** написано на древнееврейском языке

**Септуагинта** (или «Перевод семидесяти») — перевод на **греческий** язык (3-2 вв. до н. э.)

**Вульгата** — **официальный католический** перевод Библии (на **латинский** язык), выполнен Иеронимом Блаженным в 380-405 гг., позднее уточнялся

Первый перевод Библии в славянской традиции — **свв. Мефодия и Кирилла** — на церковнославянский язык (9 в.)

Перевод Библии **Ф. Скорины** на церковнославянский язык в белорусской редакции (16 вв.)

**Синодальный** перевод на русский язык (первое издание в 1868-1872 гг.)

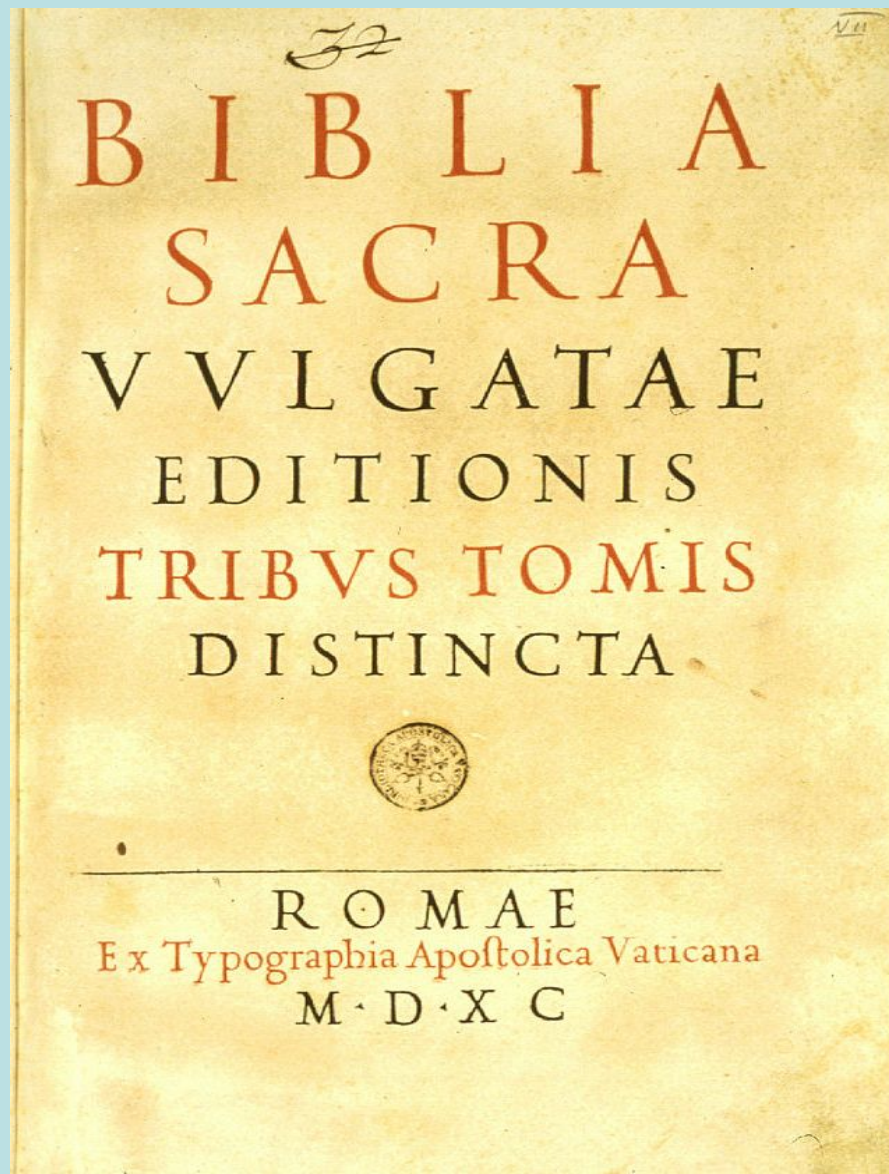
# Вульгата

Вульга́та (пер. общепринятая версия, общедоступная) — латинский перевод Священного Писания, восходящий к трудам блаженного Иеронима (около 345—420 гг.), тогда как предыдущим (до Вульгаты) латинским переводам Библии присвоено название *Vetus Latina* (старая латинская).

Текст Вульгаты был выбран немецким типографом Иоганном Гутенбергом для его самой первой печатной книги (1456)

Папа Римский Павел VI принял решение о пересмотре всей Вульгаты и с этой целью 29 ноября 1965 года, за девять дней до закрытия Второго Ватиканского Собора, создал понтификальную Комиссию по подготовке издания Новой Вульгаты. Результаты работы этой комиссии издавались отдельными книгами на протяжении 14 лет, а в 1979 году, уже после кончины Павла VI, полный текст Библии был издан в одном томе. Это издание получило название «Новой Вульгаты», которое было утверждено и провозглашено типовым Папой Иоанном Павлом II и стало новым официальным текстом Библии, принятым в Католической Церкви

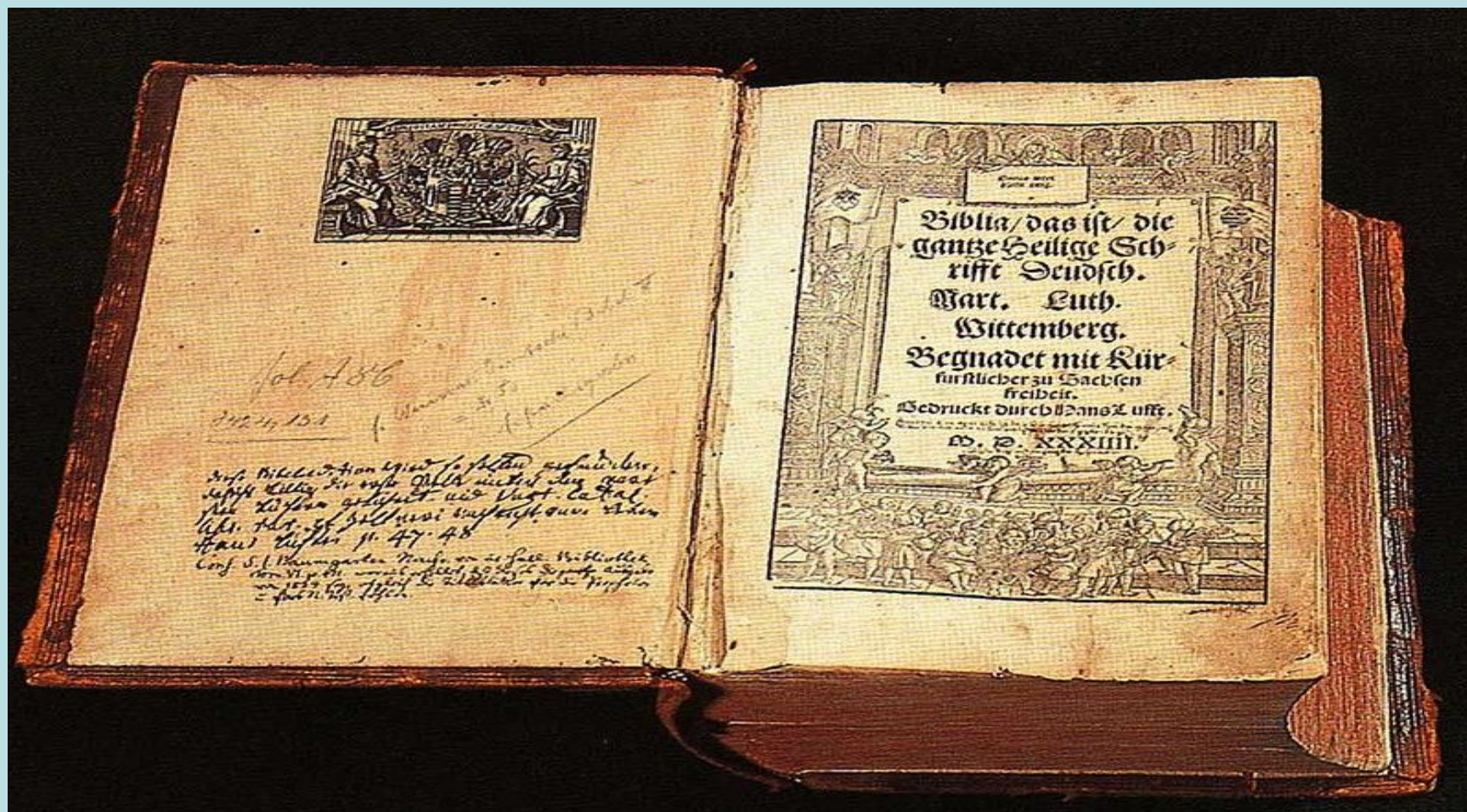
# Титульный лист Вульгаты



# Реформационные переводы Библии

- 1) на немецкий язык — **Мартина Лютера** (16 в.)
- 2) на английский язык — **Библия короля Якова** (**Holy Bible King James Vertion**, 1611 г.)

# Библия Мартина Лютера (1534 г.)



# Библейстика — область знаний,

## занимающаяся изучением Библии

Библейстика — научная дисциплина, занимающаяся изучением различных аспектов библейской литературы. Как отдельная дисциплина сложилась в эпоху Реформации с целью продвижения протестантской идеи «Sola scriptura», и с тех пор традиционно присутствует в качестве отдельного факультета в большинстве университетов западного мира.

Современными центрами библейстики являются Германия, Великобритания, Израиль, США и Скандинавские страны, сейчас всё более важное место в библейстике занимает Испания

По библейстической тематике издаётся множество периодических изданий на немецком, английском, иврите, французском и других языках. Ежегодно появляются десятки новых книг, посвящённых библейстике. За всеми этими новинками неотступно следят пять важнейших каталогов: «Elenchus», «IZBG», «ОТА» («Old Testament Abstracts»), «NTA» («New Testament Abstracts»), «ТА» («Theological Abstracts»).



# Задачи библейского переводчика

1. Задача библейского переводчика состоит в том, чтобы **максимально точно передать смысл Божьего Слова**, сделать Его доступным в выражениях и понятиях родной для читателя речи
2. Важно **максимально преодолеть всевозможные коммуникационные барьеры**. Бог всегда обращается на понятном для людей языке
3. Идеального перевода Библии не может существовать в принципе, поскольку теологические определения богодухновенности и непогрешимости Писания апеллируют к языку оригинала. Поэтому одно из развивающихся в последнее время направлений – это **создание интерлинариев, подстрочных, дословных переводов с лингвистическими комментариями**

# Разделы библеистики

Среди разделов библеистики можно отметить археологию, историю, древние языки, в частности, древнееврейский язык, а также библейскую теологию, экзегезу, критику текста, вопросы перевода, историю канона, сравнительное религиоведение, патристику, художественно-литературоведческие аспекты, историю древней юриспруденции, культурологический и социологический анализ и другое. Особое место в библеистике занимает исследование околобиблейской литературы (апокрифы, античные комментарии и переводы и др.)

# Задачи библейского переводчика

4. **Передать глубину библейских истин.** Долг библейского переводчика сформулировал Сергей Аверинцев: «Христианскому **читателю** Писания велено входить тесными вратами, идти узким путем (Мф. 7:13-14): переводчик имеет не только право, но и обязанность заботливо убрать с узкого пути каждый лишний, случайно оказавшийся там камешек, но он не может **превратить** узкий путь в широкий... **Мы обязаны сделать все, чтобы Слово не было неопределенно невразумительным. Но мы не можем сделать, чтобы оно перестало быть трудным**»
5. Нельзя не учитывать, что Библия – сложно устроенная книга, пришедшая к нам из давних времен и другой культуры, **в ней содержится много таинственного.** Эти ее черты не должны пропадать в переводе, **который не может строиться по принципу «а как бы мы это сказали сегодня», потому что это сказали не мы и не сегодня**

# Современные переводы Ветхого Завета на русский язык

С научными текстологическими задачами:

- 1) Шифман И.Ш. перевод **Пятикнижия Моисеева**
- 2) Аверинцев С.С. перевод **Книги Иова**,
- 3) Дьяконов И.Н. перевод **Песни песней, Книги Экклесиаста**

# Новый перевод Библии на русский язык

1-го июня 2011 года вышла в свет Библия в современном русском переводе, над которым Российское Библейское Общество трудилось более 15 лет. Это второй (после Синодальной Библии XIX века) в отечественной истории полный перевод Библии на русский язык, осуществленный в России.

Современный перевод основывается на лучших изданиях оригинальных текстов Ветхого и Нового Заветов и использует последние достижения библейских научных исследований. Его отличает точная передача смысла Священного Писания в сочетании с ясностью и доступностью изложения.

В переводе отражено выразительное своеобразие библейских текстов, относящихся к различным историческим эпохам, литературным жанрам и языковым стилям. Переводчики стремились, используя все богатство русского литературного языка, передать смысловое и стилистическое многообразие Священного Писания.

# Новый перевод Библии на русский ЯЗЫК

Современный перевод **Ветхого Завета**, который Российское Библейское Общество осуществило в 1996-2010 гг. трудами М.Г. Селезнева, а также В.Ю. Вдовикова, А.Э. Графова, А.С. Десницкого, Л.Е. Когана, Л.В. Маневича, Е.Б. Рашковского, Е.Б. Смагиной, С.В. Тищенко, Я.Д. Эйделькинда. Отдельные книги Ветхого Завета в данном переводе издавались, начиная с 1999 г.

Современный перевод **Нового Завета** выполнен **В. Н. Кузнецовой** при участии научно-редакционной комиссии. Он был начат по инициативе и при непосредственном участии протоиерея Александра Меня в середине 1980-х годов и продолжен Российским Библейским Обществом. Перевод был впервые полностью опубликован в 2001 г. и получил известность под названием «Радостная Весть». Этот текст издается в четвертой редакции, которая была осуществлена в 2010 г. специально для публикации в составе Библии

# Оценки нового перевода Библии на русский язык

**«Радостная весть» является самым популярным и уже многократно переизданным современным русским Новым Заветом**

Наряду с краткими текстологическими данными в примечаниях нередко встречается сразу несколько вариантов перевода одного и того же отрывка

Перевод В.Н. Кузнецовой популярен в основном по причине **ухода от буквализма** в передаче смысла в оборотах современной русской лексики (в традиции New International Version)

# Критическая оценка перевода В.Н. Кузнецовой (Алфеевым)

«Читая “Письма апостола Павла” в переводе В.Н. Кузнецовой, мы пришли к печальному выводу: перед нами не перевод, а пересказ, причем дурной пересказ, искажающий смысл и стиль оригинального текста. В основу труда г-жи Кузнецовой был положен изначально ложный принцип — стремление подстроиться к языку, на котором якобы говорит современный российский обыватель. Но обыватель все-таки не всегда говорит на таком языке. А если и говорит, то от священных текстов будет ожидать чего-то более возвышенного. И от перевода будет ожидать либо точности, либо художественности, при отсутствии же и того и другого окажется сильно разочарован. Если же сравнит перевод с оригиналом, то и вовсе придет в уныние»



# Критическая оценка перевода В.Н. Кузнецовой (Алфеевым)

«Когда знакомишься с подобными текстами, по временам возникает ощущение, будто ты не Священное Писание читаешь, а присутствуешь при перебранке на кухне коммунальной квартиры. Появлению этого ощущения способствует своеобразный набор слов (“дурак”, “побахвалиться”, “затея”, “помешался”, “нахваливаться”, “ловкач”, “поживиться”, “брюхо”, “проститутка”) и идиом (“не мастер говорить”, “прибрал к рукам”, “самым что ни на есть”, “меня довели”). Священный текст низводится на площадный, базарный, кухонный уровень. Не говорю уже о том, что в тексте Кузнецовой много неточностей, опущений, длиннот и парафраз, которые заставляют говорить скорее о “пересказе” текста или его “переложении” на разговорную речь, чем собственно о “переводе”»

# Положительная оценка перевода В. Н. Кузнецовой Ирины Левинской

«Насколько успешно выполнила переводчица поставленную задачу? В целом, с моей точки зрения, успешно. Новозаветные тексты в ее переводе звучат живо, естественно, современно, и (что немаловажно) в нем, в отличие от синодального, не затушевываются различия между разными авторами: Павел, Петр, Лука, Марк, Матфей - все они имеют свои индивидуальные голоса. Это не означает, разумеется, что перевод Кузнецовой совершенен во всем и что в нем нет недостатков»

«В Посланиях Павла не нужно искать литературных красот. Их там нет. Зато в его языке можно найти много неправильностей, анаколумфов, септуагинтизмов. В нем встречаются ошибки против правил греческой грамматики. Но написаны Послания при этом энергично, взволнованно и страстно, в них в полной мере проявляется пламенная и могучая натура Павла. Послания были предназначены для чтения вслух и написаны с учетом особенностей устного жанра: Павел был блестящий проповедник, был знаком с основами риторики и хорошо понимал разницу между речью устной и письменной. Он останавливается, перебивает себя, торопится, возвращается назад, повторяет одно и то же. Все эти особенности языка и стиля Павла, которые полностью потеряны в синодальном переводе, и пытается передать Кузнецова, обращаясь к разговорному пласту русского языка. В этом нет десакрализации священного текста. В этом есть попытка передать своеобразный стиль и манеру оригинала «

# Теория перевода Юджина Найды

К середине XX века потребовалась стройная и логичная теория, которая объяснила бы разницу между этими двумя подходами и предложила бы какое-то решение, которому переводчики могли бы следовать на практике. Именно такую теорию и предложил создать **Юджин Найда** (1914-2011). С 1943 г. он активно занимался переводческими проектами в рамках библейских обществ и опубликовал книгу «К науке перевода» (1964 г.), которая содержала базовые предпосылки для создания общей теории перевода, учитывающей достижения гуманитарных наук середины 20 в., в первую очередь лингвистики, семиотики, антропологии

## Основные концепты Найды

- 1) Предпочтение **динамического перевода**. Найда говорил о двух видах перевода, называя их **формальным** (formal) и **динамическим** (dynamic), причем его симпатии были целиком на стороне последнего
- 2) Ключевым понятием для динамического перевода становится **трансформация** или **перенос** (transfer), т.е. многоуровневое переструктурирование текста в соответствии с потребностями языка перевода. Чем больше изменений в тексте перевода в сравнении с буквальным подстрочником, тем глубже трансформация, которая способствует верной передаче смысла. Вообще сам процесс перевода понимается у Найды как адекватная передача значения (meaning) средствами другого языка
- 3) Найда говорит о **message** – «**сообщении, послании, вести**», которую ученики Христа несут всем народам. В некоторых случаях они говорят даже не о передаче смысла, а о том отклике, который порождает эта весть у аудитории – он должен быть похож на отклик, порожденный оригинальным текстом у изначальной аудитории

# Теория перевода Юджина Найда

## Основные принципы библейского перевода

Система приоритетов, которой должен придерживаться переводчик:

- 1) **контекстное значение** превалирует над дословной точностью;
- 2) **динамический эквивалент** превалирует над формальным;
- 3) **нормы устной речи** превалирует над нормами письменной;
- 4) **нужды аудитории** превалирует над формами языка;
- 5) учет разных **пластов** или **уровней языка** (varieties, levels). Не существует единого английского, русского и какого бы то ни было языка, потому что каждый из них может быть:
  - А) устным и письменным;
  - Б) современным и архаичным;
  - В) высоким и просторечным;
  - Г) официальным и неформальным.

Переводчик обязан подобрать для своего перевода соответствующий уровень или воспользоваться разными регистрами для перевода разных отрывков

# Скориновская Библия



# Переводы Библии на белорусский ЯЗЫК

Первый полный перевод Библии на белорусский язык, выполненный известным историком языка и лексикографом **Яном Станкевичем** в содружестве с квалифицированным гебраистом Моисеем Гитлиным, был издан в Нью-Йорке в 1973 году, он соответствует всем требованиям классических переводов, однако на сегодня насыщен диалектизмами и давно вышедшей из употребления орфографией

Еще один перевод Библии осуществил известный белорусский литератор **Василий Семуха**. Его перевод был издан в 2002 году, он обладает новым стилевым опытом, однако и в нем встречается вышедшая из употребления орфография Тарашкевича, которая далека от большинства современных читателей

# Библия на современном белорусском языке

В 2011 г. издана первая Библия на современном белорусском языке, труд над которой продолжался в течение 10 лет. Работа над Библией проводилась на основе рукописей кс. **Владислава Чернявского**, который в ноябре 2001 года - незадолго до своей смерти - передал право на их издание Библейскому обществу

Межконфессиональное христианское религиозное братство "**Библейское общество в Республике Беларусь**" - межконфессиональная религиозная организация, организованная христианскими религиозными объединениями: Белорусская Православная Церковь, Минско-Могилевская епархия Римско-католической Церкви в Республике Беларусь, Союз евангельских христиан-баптистов в Республике Беларусь, Конференция Адвентистов Седьмого Дня в Республике Беларусь и Объединенная Церковь христиан веры евангельской в Республике Беларусь. Основная цель Братства – распространение Слова Божьего – Библии, другой религиозной литературы, духовное просвещение белорусского народа, нравственное усовершенствование людей, исповедание христианской веры; главная задача – обеспечение всех желающих Священным Писанием на понятном для них языке и по доступной для них цене

Над Библией, изданной Библейским обществом, трудились известные научные специалисты в области латинского языка **Жанна Некрашевич-Короткая** и **Татьяна Федосеева**

# Толкования (экзегеза) Ветхого Завета

4 традиционных метода экзегезы — *Пардес*  
(райский сад мудрости)

1) «пшат» — «простой смысл»

2) «ремез» — «скрытый намек», иносказательное объяснение

3) «друш» — «изыскание», толкование аллегорическое, указывающее на прозрения будущих событий или духовных реалий

4) «сод» — «тайна», постижение таинства Божественной жизни



# Вопрос 3

«Пятикнижие Моисеево»

# Состав Пятикнижия

- 1) Бытие
- 2) Исход
- 3) Левит
- 4) Числа
- 5) Второзаконие

# *Обработчики Моисеевой традиции*

- 1) племенные старейшины,
- 2) ветхозаветные священники,
- 3) придворные писцы — хронисты и историки

# *Источники Пятикнижия*

- 1) Священническая традиция выстраивает историю вокруг ряда родословных
- 2) Традиция Второзакония сосредотачивается на изложении закона
- 3) Яхвистская традиция по собственному имени Бога – *Яхве* (*Я Есть*)
- 4) Элогистская традиция характерно употребление общего имени **Элогим** (**Боги**)

Бог, создающий вселенную

Миниатюра из французской Библии

(1220-1230 г.)

библиотека,



# *Основные персонажи Пятикнижия*

Книга **Бытие**:

- 1) **Адам** и **Ева**, **Каин** и **Авель**,
- 2) **Ной**, **Сим**, **Хам**, **Иафет**
- 3) **Авраам** и **Сара**
- 4) **Исаак** и **Ревекка**
- 5) **Иаков** и **Рахиль**
- 6) **Иосиф** и его братья

Книга **Исход**: **Моисей**

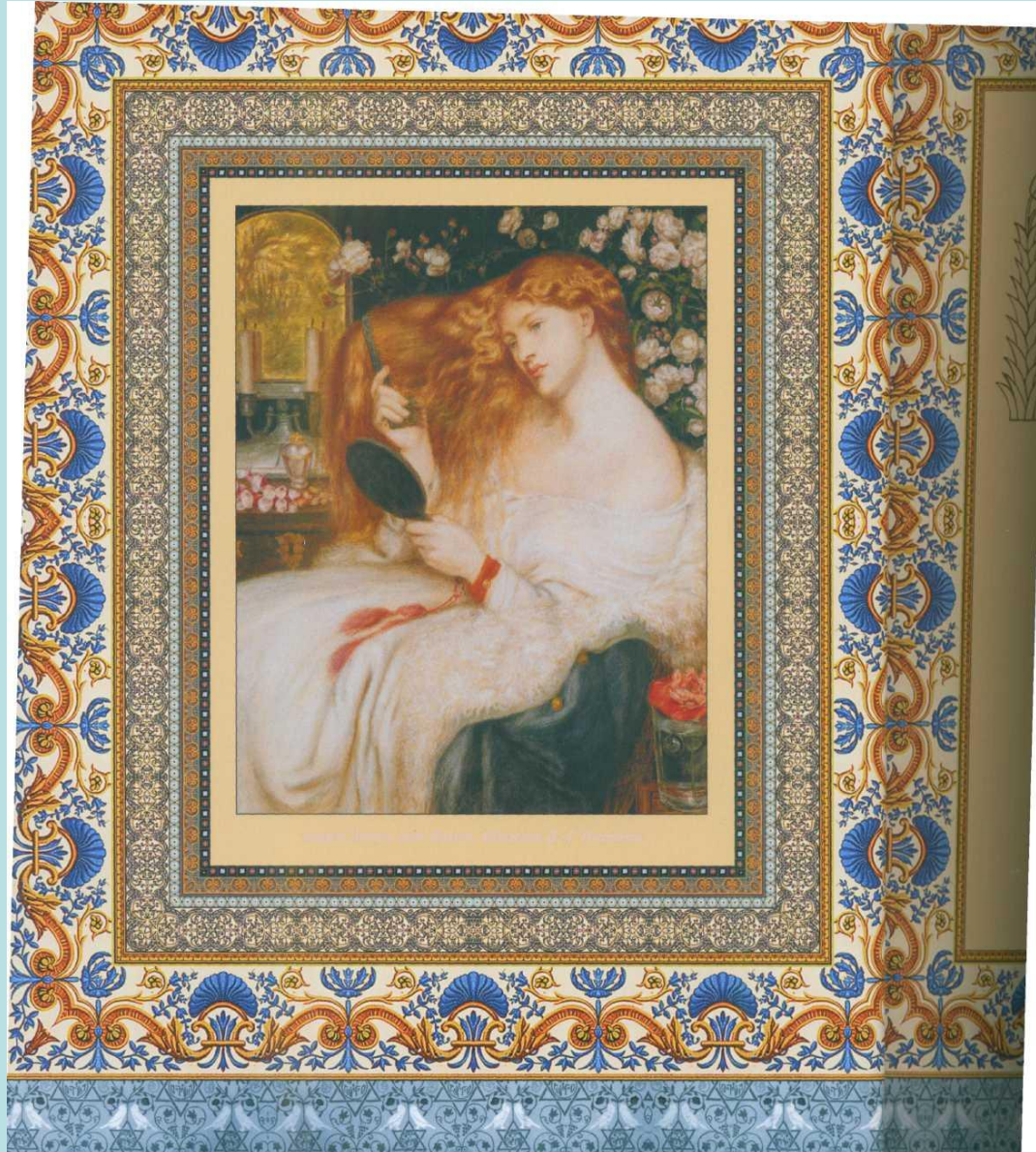
# «Адам и Ева»

(картина белорусского художника  
Василия Мартынчука)



# Адам и Лилит

Картина Д.-Г. Россетти





# *Книга Бытие*

Древнееврейское название «*Берешит*», («В начале», по первым словам текста)

Греческое название в *Септуагинте* «*Генесис*», что означает «происхождение», «рождение»

# Возобновление Завета (договора) (картина Дж. А. Коха)



# Сим, Хам, Иафет (картина Дж. Тиссо)



J. James Tissot.

Copyright by de Brunoff, 1904.

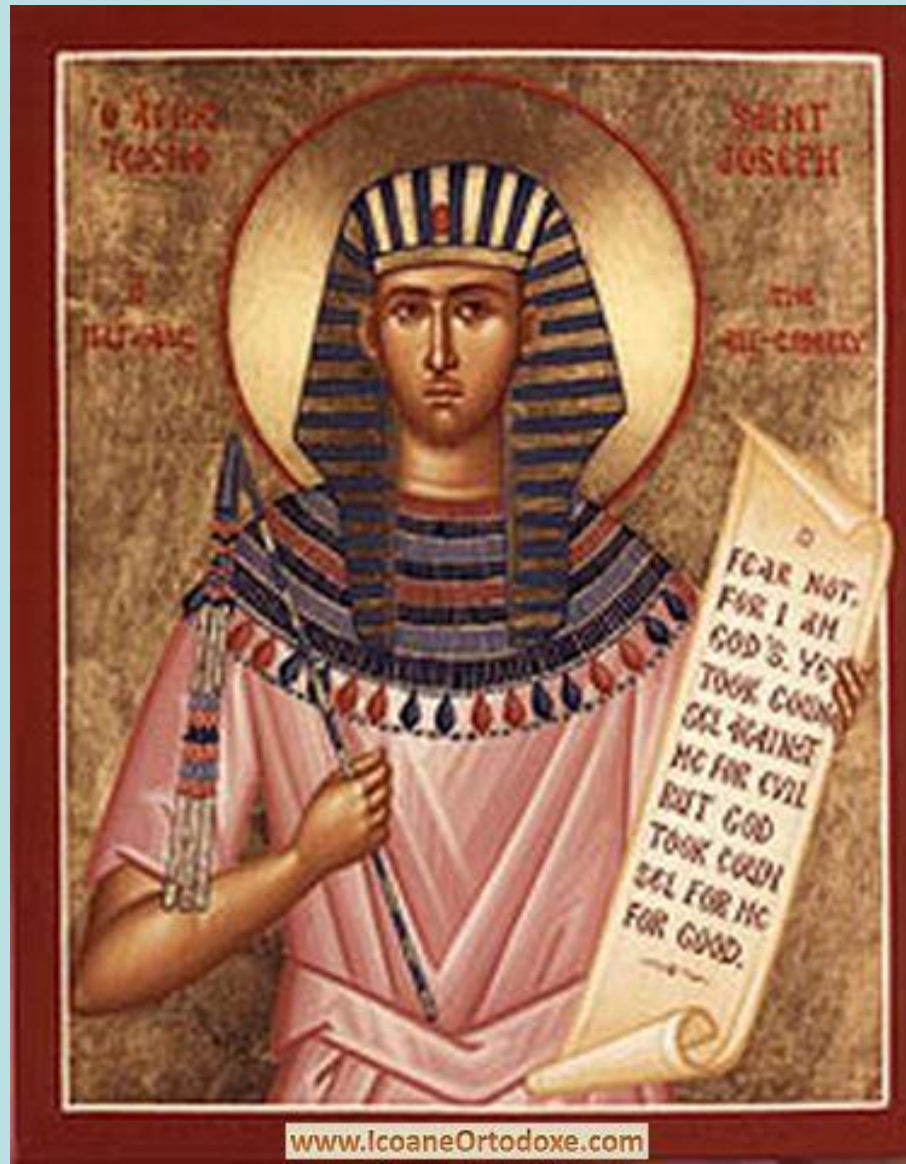
SHEM, HAM AND JAPHETH. Gen. ix. 18.

# “Сон Иакова”

(картина Марка Шагала)



# Иосиф Прекрасный



# *Книга Исход*

Древнееврейское название *Шемот* (книга начинается словами «И вот имена...»)

Греческое название в *Септуагинте*  
«*Эксодос* («выход», «исход»)

# Моисей



Бог обращается к Моисею  
(неопалимая купина)  
(картина

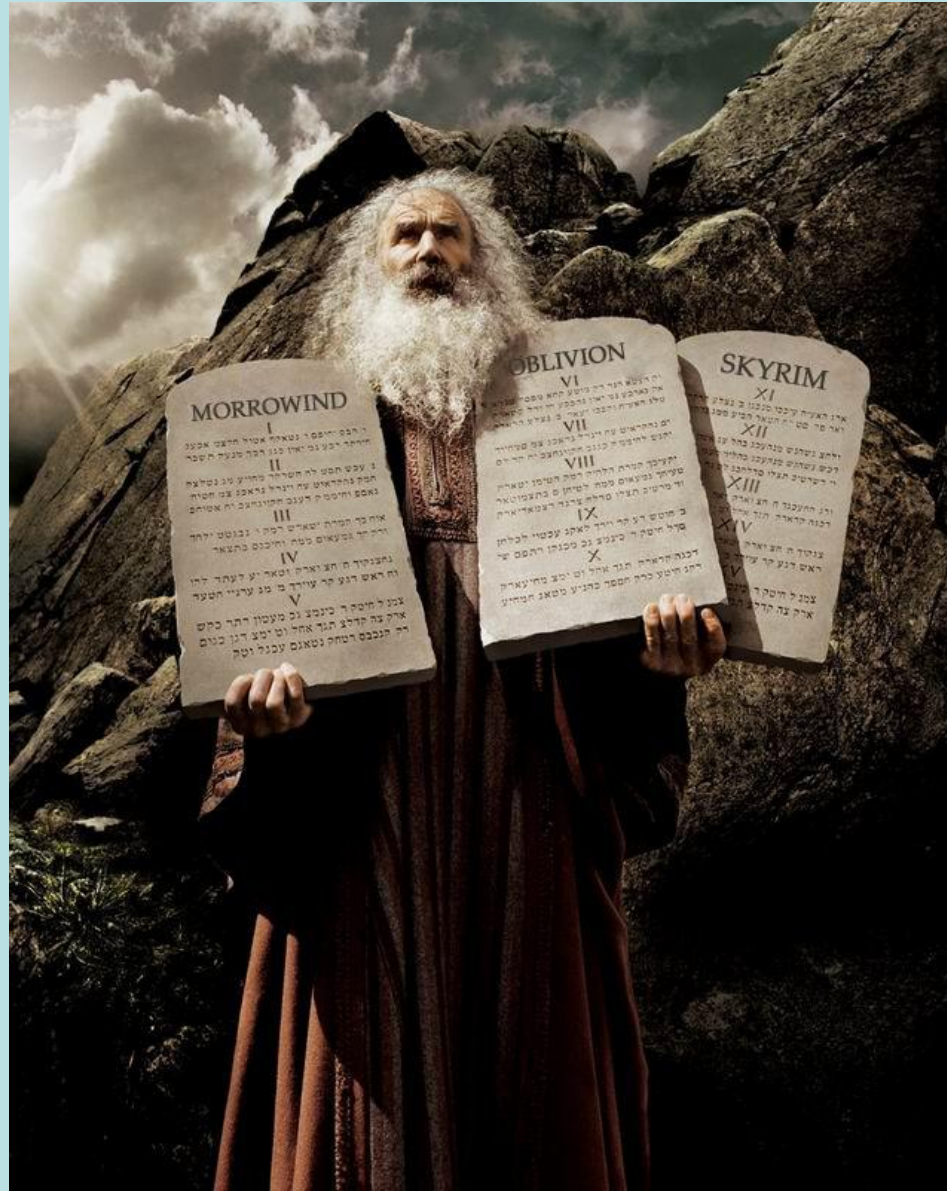




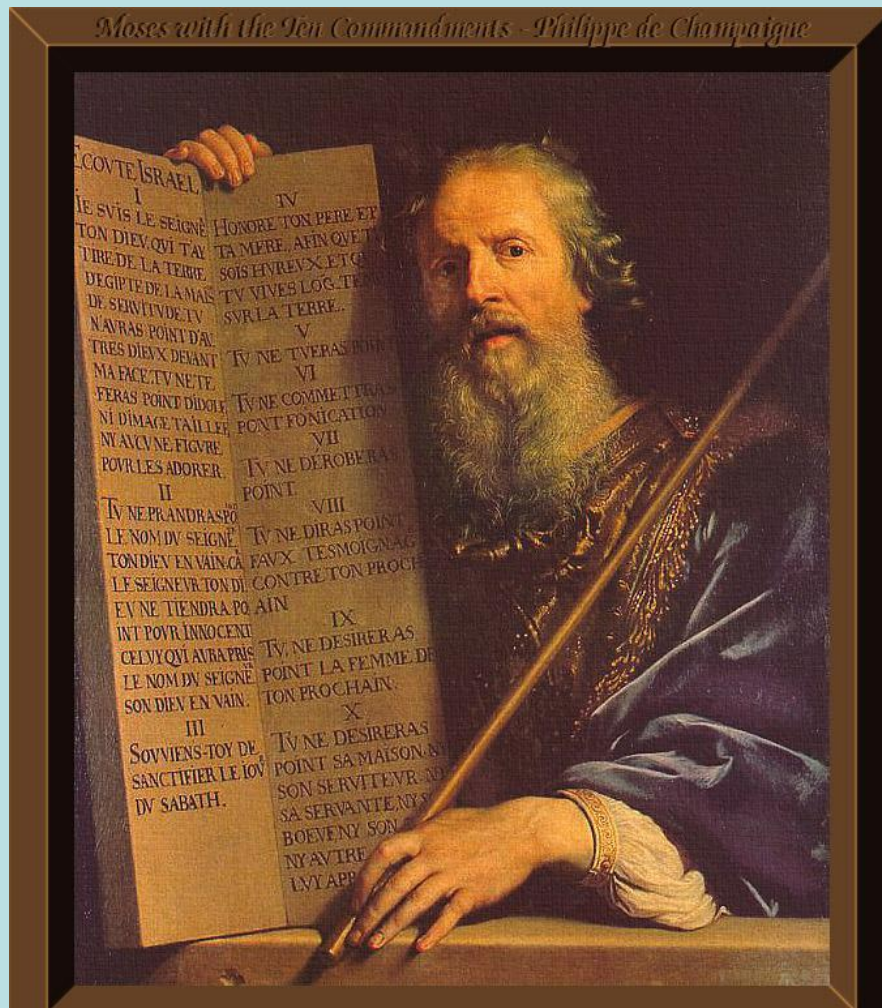
# Куст в монастыре Святой Екатерины на Синайском полуострове



# Кары (казни) Египетские



# Моисей с декалогом



*Moses with the Ten Commandments - Philippe de Champaigne*

# *Завет (союз, договор) Бога с избранным народом*

- 1) **Яхве** — единственный Бог, творец мира и судьбы каждого человека
- 2) Еврейский народ является **богоизбранным** и будет находиться под заступничеством Бога, пока поклоняется Ему и придерживается данных Богом законов

# Декалог (Исход: 19)

- 1) почитать единого Бога («Слушай Израиль! Да не будет у тебя других богов пред **лицом Моим**»);
- 2) **не создавать себе кумиров**, не поклоняться и не служить им ;
- 3) **не называть имени Бога всуе**;
- 4) **почитать субботу** как день, посвященный **Богу**;
- 5) **почитать родителей**;
- 6) **не убивать**;
- 7) **не прелюбодействовать**;
- 8) **не воровать**;
- 9) **не лжесвидетельствовать**;
- 10) **не желать того, что принадлежит ближнему**

# Вопрос 4

## Исторические книги Ветхого Завета

# Исторические книги

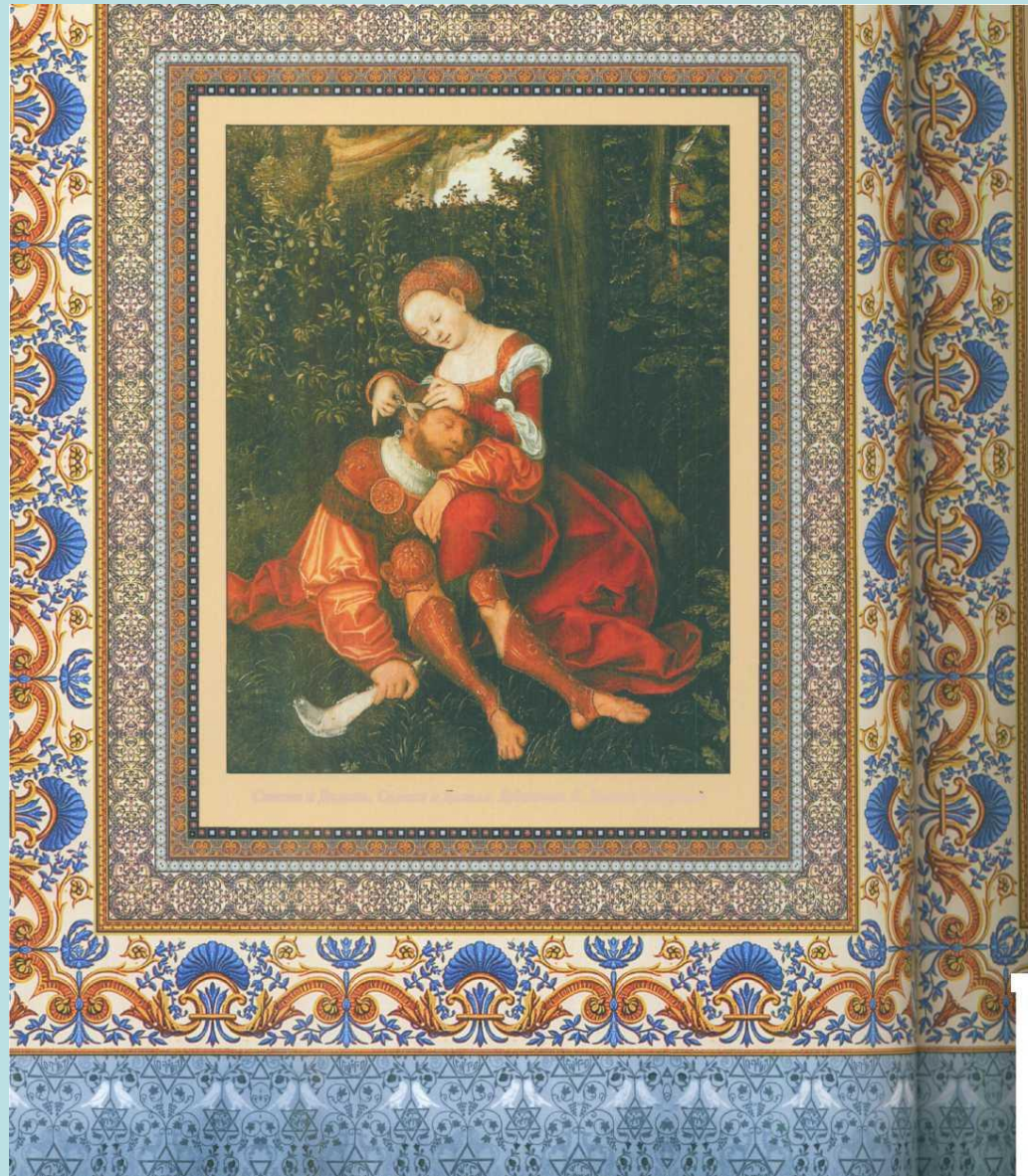
В иудейской традиции «*Ранние пророки*» — (по-древнееврейски «*Невиим ришоним*»)

- 1) *Книга Иисуса Навина*,
- 2) *Книга Судей*,
- 3) *Первая* и *Вторая Книги Царств* (в иудейской традиции они называются Книги Самуила ), *Третья* и *Четвертая Книги Царств* (в иудейской традиции Книги Царей)

Основные персонажи: *Иисус Навин, Самсон, Самуил, Саул, Давид, Соломон*

# Самсон и Далила

Картина Лукаса Кранаха Старшего





# Давид



# Соломон



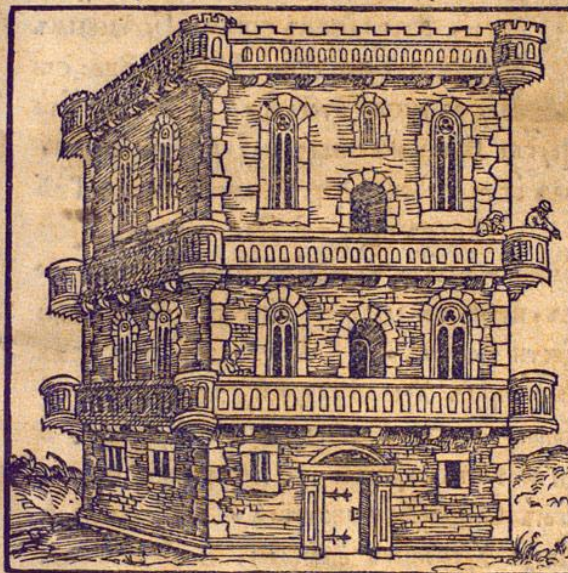
# Гравюра-иллюстрация ко Второй книге Царств из Скориновской Библии

ЦАРЬСТВО

РЛГ

133

И҆же было е҆сть три тысящи и҆ триста, они толико  
 оказывали делателем и҆стойли прии҆и. Тогда  
 повелел е҆ Царь Соломон, я҆бы взяли каменіе ве  
 ликое и҆ каменіе драгое, наложено е҆ храмѹ б҆жию и҆ да  
 бы отесали четверо грановато, и҆ выгладили е҆ мурали  
 Соломонови и҆ мурали Гирасови. Бивели и҆же з҆гото  
 вилн сѹт древо и҆ каменіе къ деланию храмѹ б҆жию.



Обыход  
 верхний  
 з: локтен  
 широта:

Передель  
 верхний  
 з: локот  
 высота:

Обыход  
 средний  
 з: локтен

Передель  
 средний  
 л: локот

Обыход  
 нижний  
 з: локтен

Передель  
 нижний  
 л: локот

ВЗОРЪ ХРАМЪ Г҆ДІИ С҆ОЛОМОНА ДЕЛАНОГО

# Вопрос 5

*Поэтические шедевры Ветхого  
Завета*

# *Поэтические шедевры Ветхого Завета*

К поэтическим шедеврам Ветхого  
Завета относятся *Песнь песней*,  
*Псалтырь*

# «Давид, играющий на арфе» (картина Марка Шагала)



# *Песнь Песней*

Традиционно авторство связывается с именем царя Соломона, возможно как покровителя поэзии

Как прекрасны твои ноги в сандалиях,  
знатная дева!

Изгиб твоих бедер, как обруч, что сделал искусник,  
Твой пупок — это круглая чашка,  
полная шербета,

Твой живот — это ворох пшеницы с каёмкою  
красных лилий,

Твои груди, как два олененка,  
двойня газели

# Иллюстрация к книге **Песнь**

**Песней** (Автор гравюр: Юлиус Шнорр фон Карольсфельд)





Художник Д.Г. Россетти «Возлюбленная»  
(иллюстрация к Песни песней) 1865–1866



# Иллюстрация литовского графика С. Красаускаса



# *Непобедимость любви* (из *Песни Песней*)

Положи меня печатью на сердце,

Печатью на руку!

Ибо любовь, как смерть, сильна,

Ревность, как ад, тяжка,

Жаром жжет,—

Божье пламя она—

И не могут многие воды любовь погасить,

Не затопить ее рекам...

# Вопрос 6

*Ветхозаветная учительная  
литература  
(книги мудрости)*

# *Шедевры литературы премудрости в Ветхом Завете*

*Книга Экклесиаст,*

*Книга Притчи Соломоновы,*

*Книга Иова,*

*Книга Премудрости Соломона,*

*Книга Премудрости Иисуса, сына  
Сирахова*

# *Екклесиаст*

авторство связывается с именем Соломона,  
воплощением мудрости

Суета сует,— сказал Проповедующий,— суета сует: всё суета.  
Что пользы человеку от всех его трудов, над чем он трудится  
под солнцем?

Род уходит, и род приходит, а Земля остается навек.

Восходит солнце, и заходит солнце, и на место свое  
поспешает, чтобы там опять взойти;

Бежит на юг и кружит на север, кружит, кружит на бегу своим  
ветер,

И на круги свои возвращается ветер;

Бегут все реки в море,— а море не переполнится,

К месту, куда реки бегут,—Туда они продолжают бежать...

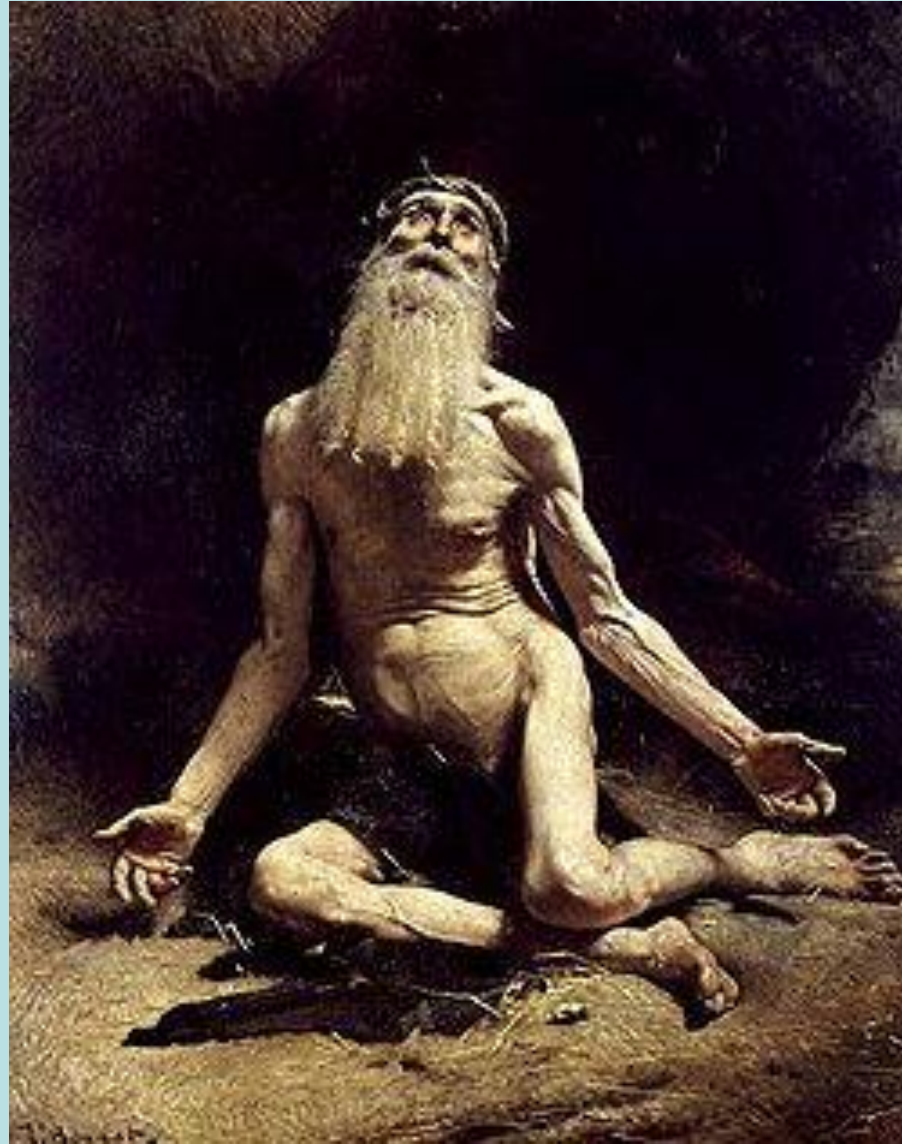
Что было, то и будет, и что творилось, то творится,

И нет ничего нового под солнцем

Всему свой час, и время всякому делу под небесами:  
Время родиться и время умирать,  
Время насаждать и время вырывать насажденья,  
Время убивать и время исцелять,  
Время разрушать и время строить,  
Время плакать и время смеяться,  
Время рыданию и время пляске,  
Время разбрасывать камни и время складывать камни,  
Время обнимать и время избегать объятий,  
Время отыскивать и время дать потеряться,  
Время хранить и время тратить,  
Время рвать и время сшивать,  
Время молчать и время говорить,  
Время любить и время ненавидеть,  
Время войне и время миру.

# Иов на гноище

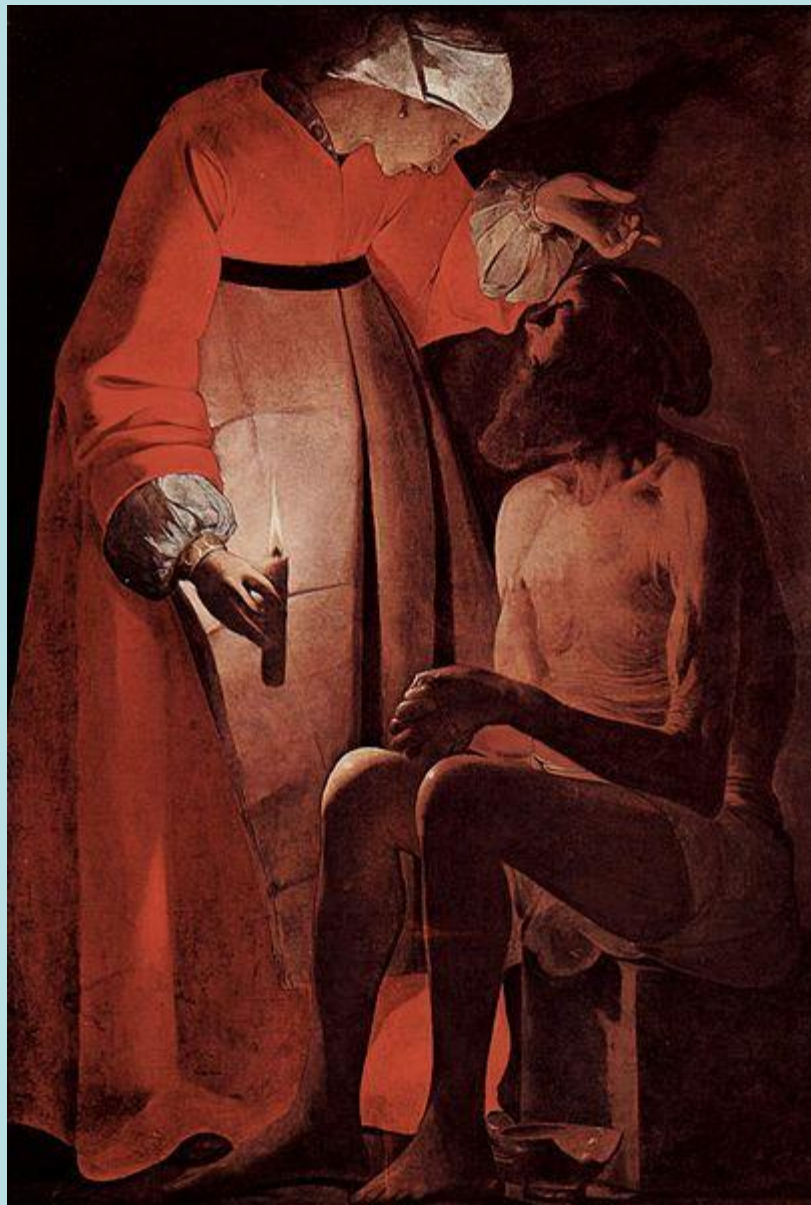
(фреска Благовещенского собора)





# Иов и его жена

(картина Г. де ла Тура)



# Вопрос 7

*Пророческие книги Ветхого  
Завета*

# Пророческие книги

Книги больших пророков — *Книга Исайи*,  
*Книга Иеремии*, *Книга Иезекииля*;

в христианской традиции также  
*Книга Даниила*

12 книг малых пророков: *Амоса*, *Осии*,  
*Михея*, *Наума*, *Аввакума*, *Софонии*, *Аггея*,  
*Малахии*, *Иоиля*, *Авдия*, *Ионы*, *Захарии*

# Книга Исаяи

Исáйя, Йешаяу («Спасение, посланное Богом») — один из великих библейских пророков, выходец из знатной еврейской священнической семьи, родился в Иерусалиме около 765 года до н. э. Исаяя примечателен первую очередь, своими пророчествами о Мессии

Началось его пророческое служение в возрасте 20 лет с видения Бога на престоле высоком и превознесенном; края риз его наполняли весь храм, вокруг Него летали ангелы и и взывали друг к другу: «Свят, Свят, Свят, Господь Саваоф! Вся земля полна славы Его»

Пророк Исаяя начал передавать свои сообщения в 747 году до н. э., во времена царя Озии. Начало пророчествований Исаии пришлось на период правления царей Азарии, Иоафама, Ахаза и Езекии.

Жизнь Исаии мученически закончилась в период царствования царя Иудеи Манассии, известного своими нарушениями Торы и гонениями на пророков.

Библейское предание гласит, что евреи отошли от Бога, когда по царству Иудее распространилось идолопоклонство. С целью обезопасить царство Иудею от вторжения сирийцев, цари Иудеи заключили союз с ассирийским царем, налагая на евреев бремя тяжелой дани

# Пророчества Исайи

Известная фраза Исайи о Царствии Небесном: «Не поднимет народ на народ меча, и не будут более учиться воевать». (Ис. 2:4)

Исайя обличает лицемерие, когда человек чтит Бога языком, но не сердцем (Ис. 29:13)

Исайя отрицает возможность изображения Бога. «Кому уподобите вы Бога?» (Ис. 40:18) и отрицает возможность постижения Бога. «Разум Его неисследим» (Ис. 40:28)

Исайя отстаивает идею о том, что каждый народ достоин власти, которая над ним, называя персидского царя Кира помазанником Господа (Ис. 45:1).

Исайя отстаивает идею предопределения. «Предопределения древние истинны» (Ис. 25:1), но подчёркивает, что судьба каждого человека зависит от него самого и определяется его поступками: «Если захотите и послушаетесь, то будете вкушать блага земли; если же отречетесь и будете упорствовать, то меч пожрет вас: ибо уста Господни говорят» (Ис. 1:19).

# Мессианские пророчества Исайи

О рождении Мессии: «Итак Сам Господь даст вам знамение: се, Дева во чреве приимет и родит Сына, и нарекут имя Ему: Еммануил.» (Ис. 7:14), «Ибо младенец родился нам — сын дан нам; владычество на раменах Его, и нарекут имя Ему: Чудный, Советник, Бог крепкий, Отец вечности, Князь мира» (Ис. 9:6).

О служении: «Дух Господа Бога на Мне, ибо Господь помазал Меня благовествовать нищим, послал Меня исцелять сокрушенных сердцем, проповедовать пленным освобождение и узникам открытие темницы» (Ис. 61:1).

# Пророк Исайя (фреска Микеладжело)

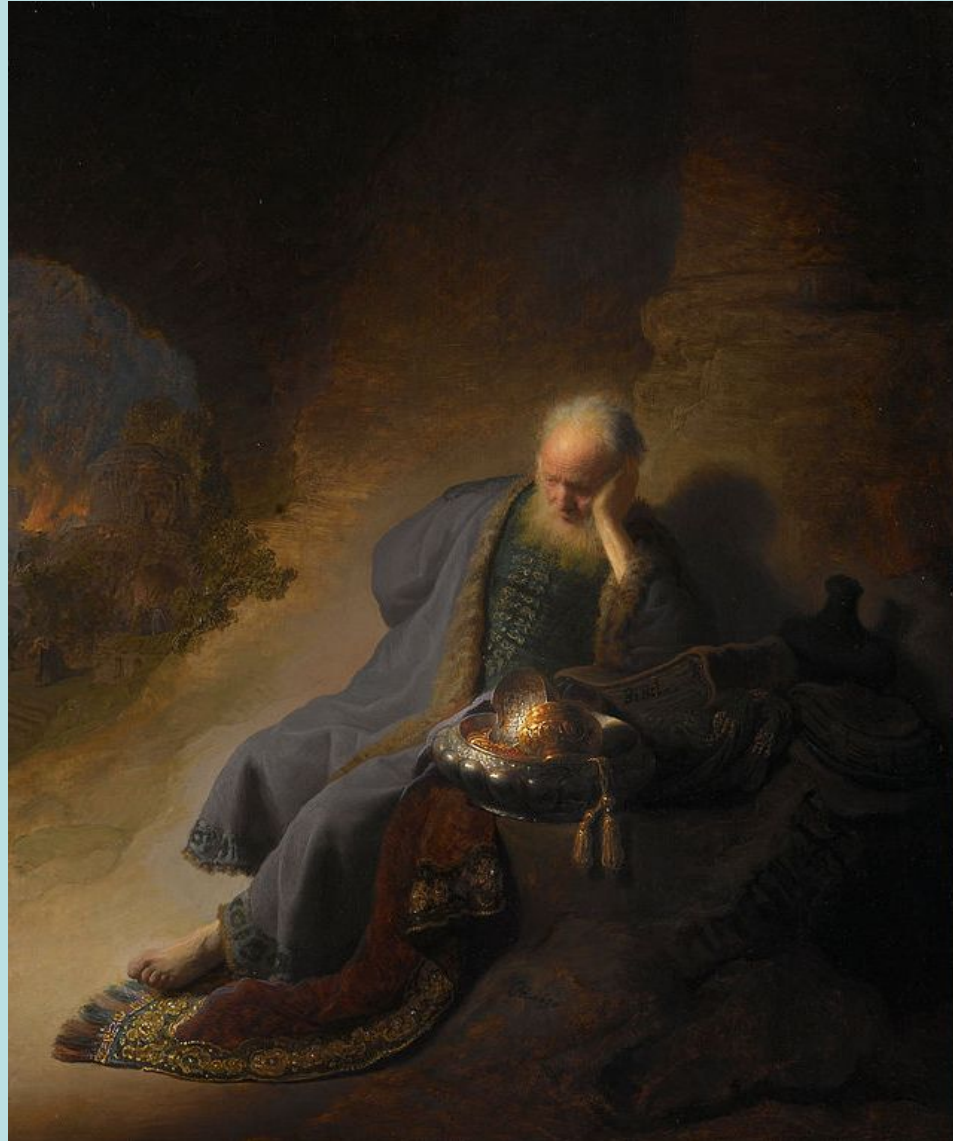


# Пророк Исайя (картина Дж. Тиссо)





# Иеремия предвидит разрушение Иерусалима (картина Рембрандта)



# Пророк Иеремия (картина Дж. Тиссо)



# Пророк Иезекииль (картина Дж. Тиссо)



# Книга пророка Даниила

В христианской традиции Книга пророка Даниила рассматривается как принадлежащая к пророческим книгам и занимает четвёртое место в ряду пророческих книг Ветхого Завета

Автором книги традиционно считается Даниил (что означает «Бог — мой судья»), знатный иудей (1:3,6), уведённый в третий год правления Иоакима в Вавилон (1:1,3-6), где воспитывался при царском дворе (1:4,17-18). Был возведён за истолкование сна Навуходоносора в высокое придворное звание (2:48-49), которое сохранил до третьего года царствования Кира

# Пророк Даниил



# Даниил в львином рву



# Пир Валтасара (картина Рембранта)



# Видение четырех зверей Даниилом





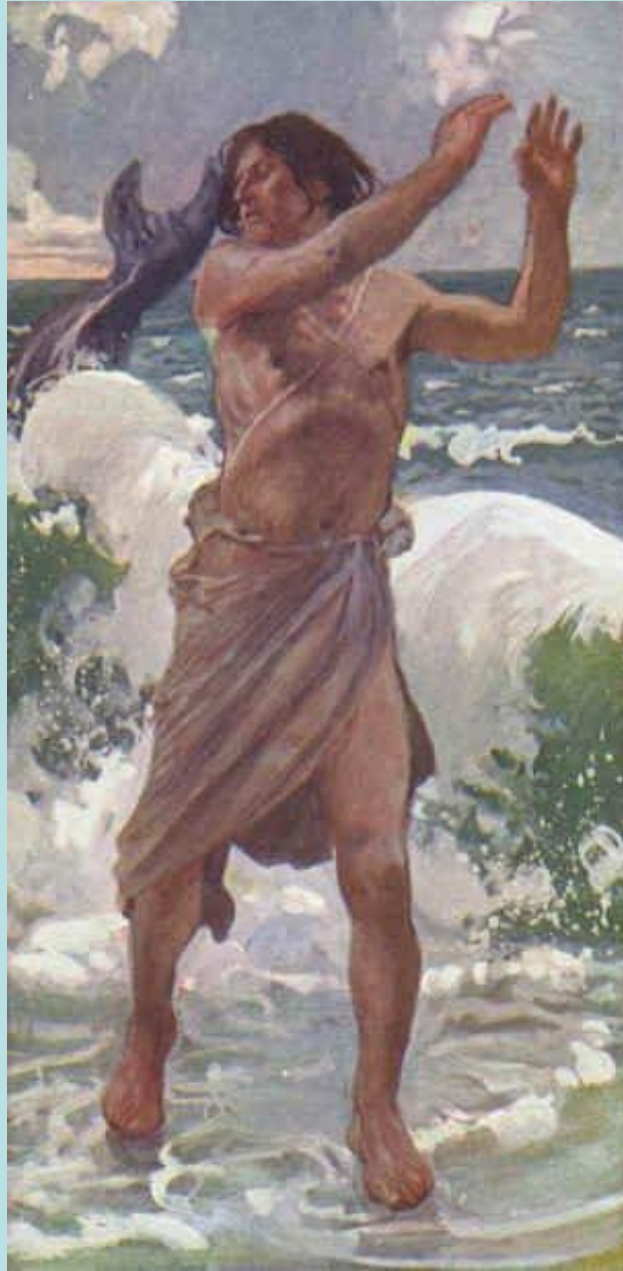
# Пророк Авдия (картина Дж. Тиссо)



# Пророк Малахия (картина Дж. Тиссо)



# Пророк Иона (картина Дж. Тиссо)



# Основные идеи и духовные интуиции пророческих книг

Идеи, получившие развитие в пророческих книгах:

- 1) монотеистические представления о **Едином Боге**,
- 2) сотериологические представления о **спасении** избранного народа,
- 3) представление о **воскресении из мертвых**,
- 4) представления о приходе **Мессии** (помазанника, отмеченного Богом)